

dans la poésie latine ou françoise les richesses de l'Ode grecque, dont nous offrirons la traduction en prose latine et françoise.

« La traduction françoise est due à M. l'abbé Auger, vicaire général de Lescar, juge vétérân dans cette Académie, en qualité d'ancien professeur d'éloquence au collège royal de cette ville, de l'Académie royale des belles-lettres, arts et sciences de Rouen, &c. »

L'épître-préface de Cyrille, l'ode de Philaras et l'envoi de celle-ci occupent, avec leurs traductions, les pages 273 à 295 du volume. A la page 296, une note nous apprend que la traduction de l'épître et de l'envoi est l'œuvre de l'abbé de Lurienne, chanoine de l'église métropolitaine de Rouen.

361

ΠΡΟΟΙΜΙΑΚΟΣ Μετὰ ΠΡΟΠΑΙΔΕΙΑΣ Γραμμάτων, καὶ Συλλαβῶν. ΕΠΙΤΟΜΟΥ ΤΕ ΣΥΜΠΛΟΚΗΣ τῶν αὐτῶν. καὶ ΑΡΙΘΜΙΚΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ. ΚΑΙ ΛΕΞΙΧΟΥ (sic) ΔΙΜΕΡΟΥΣ. Ἀπάντων πρὸς μάθησιν τῶν Παίδων ἀναγκαίων. Ἐκτέθηται παρὰ τῆ Ἱερᾶ τῶν Φίλων Ἐνωρίδι. Ἐν τῇ Σαληκᾷ. VENETIIS. M.D.C.XLIV.

In-8° de μή (48) pages, plus 1 f. unique non chiffré, inséré entre les pp. 2 et 3 (c'est-à-dire après le f. de titre), et sur lequel on lit au r° : ΠΡΟΠΑΙΔΕΙΑ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ καὶ ΣΥΛΛΑΒΩΝ, et au v° : ΤΩ ΜΕΛΛΟΝΤΙ Διδάσκειν τοὺς Παῖδας. Διὰ πρώτην διδασκαλίαν τῶν Παίδων τὰ κάτωθεν. Γράμματτα. διφθόγγους. Συλλαβὰς. Τόνους. Πνεύματτα. Σημεῖα διοριστικὰ, Κομμάτων, Κώλλων (sic), καὶ Περιόδων. Ἐνωσιν τῶν χαρακτήρων.

Ce qui précède constitue la première partie de l'ouvrage; à la suite, et sous une pagination séparée, on trouve successivement :

ΠΡΟΟΙΜΙΑΚΟΣ Ἐκτέθηται παρὰ τῆ Ἱερᾶ τῶν Φίλων Ἐνωρίδι. ἘΝ Τῇ ΣΑΛΗΚΑΤῃ. VENETIIS. M.D.C.XLIV.

ΣΥΛΛΑΒΩΝ ΚΑΙ Λέξεων τινῶν ΕΠΙΤΟΜΟΣ Συμπλοκὴ καὶ ΑΡΙΘΜΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ. Ἐκτέθηται παρὰ τῆ Ἱερᾶ τῶν Φίλων Ἐνωρίδι. ἘΝ Τῇ ΣΑΛΗΚΑΤῃ. VENETIIS. M.D.C.XLIV.

ΛΕΞΙΚΟΝ, ΔΙΜΕΡΕΣ ΤΟΙΣ ΠΑΙΣΙ ΧΡΗΣΙΜΟΝ. CVM

